

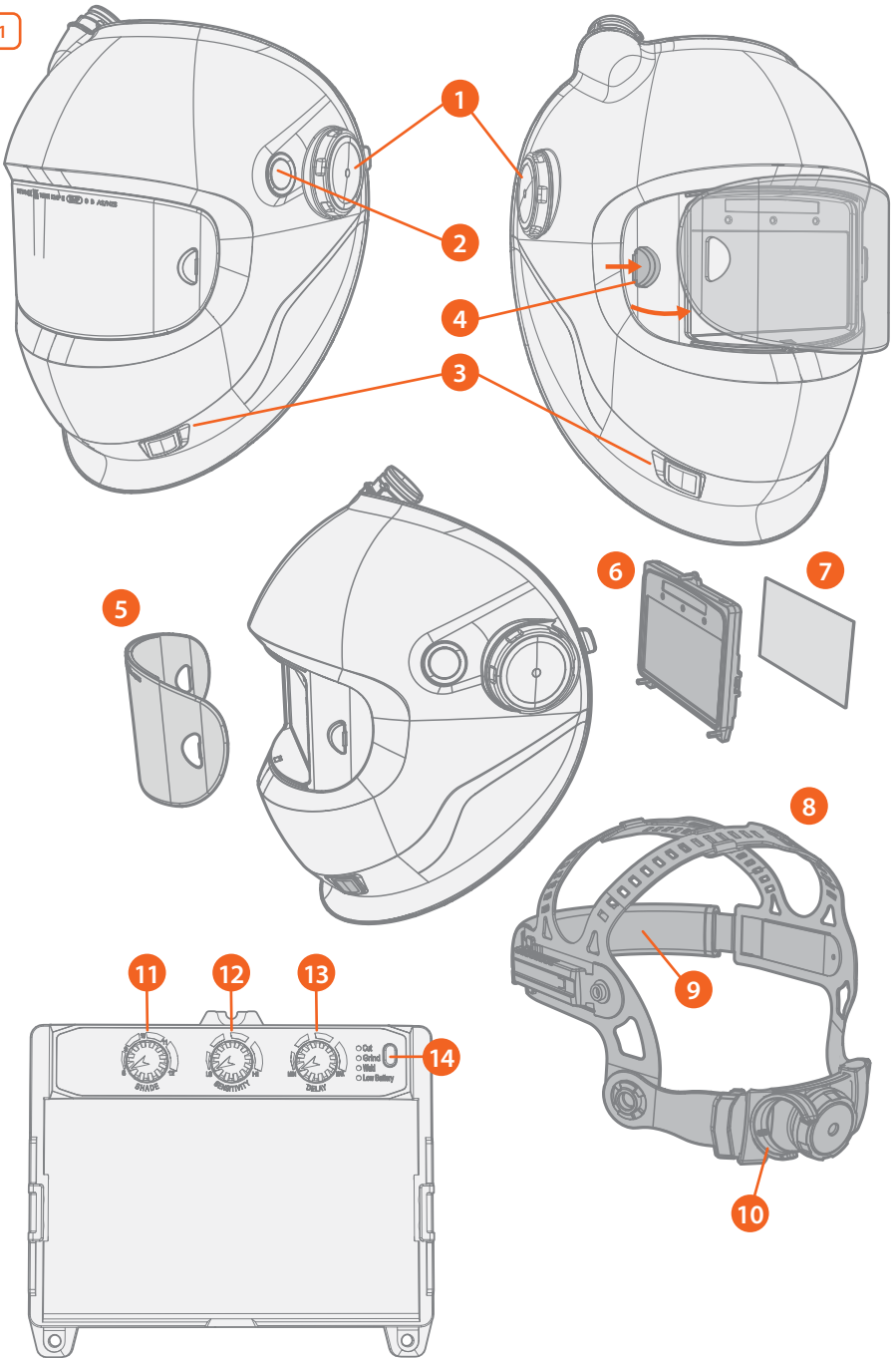
Zeta W201

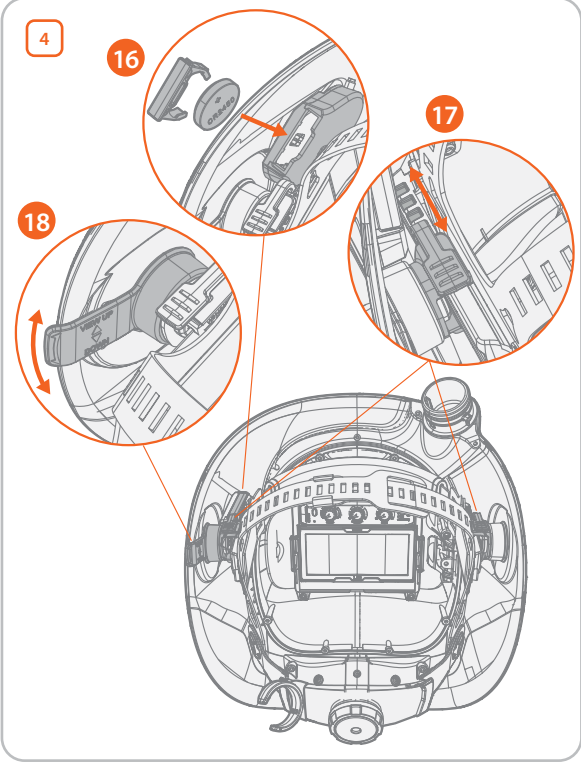
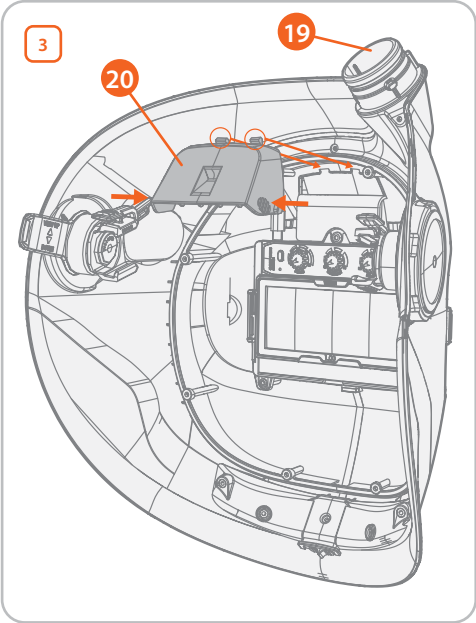
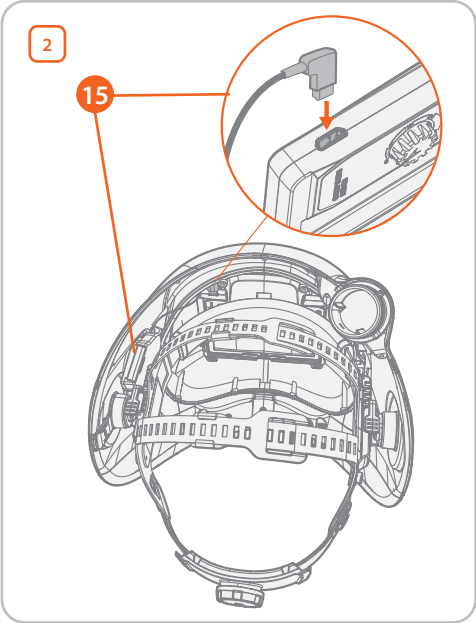
Zeta W201x

**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1





1. Introduksjon

1.1 Zeta W201 og W201x

Sveisehjelmene Zeta W201 og W201x er utviklet for lysbue sveising (MMA, MIG/MAG, TIG), sliping, meisling og plasmaskjæring.




Sveisehjelmene Zeta W201 og W201x beskytter brukerens øyne og ansikt. Hjelmene er utstyrt med autoblend sveiseglass ADF SA 60Z.

Når de brukes sammen med en kompatibel filterenhet (PFU 210e) eller en lufttilførselsenhet (RSA 230), beskytter Zeta W201- og W201x-modeller også åndedrettsystemet og gir maksimalt åndedrettsvern: TH3-klassifisering med PFU 210e og 3B-klassifisering med RSA 230.

Zeta W201x-modellen har også integrert LED-arbeidslys som kan brukes når den er koblet til en PFU 210e-drevet filterenhet.

1.2 Om denne håndboken

Les denne håndboken nøye før du tar i bruk utstyret for første gang. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinstruksjonene.

	Merk	Gir brukeren informasjon som er spesielt viktig.
	Advarsel	Beskriver en situasjon som kan føre til skade på utstyret eller systemet.
	Advarsel	Beskriver en potensielt farlig situasjon som kan resultere i personskade eller dødelig skade.

1.3 Ansvarsfraskrivelse

Alt er gjort for å sørge for at informasjonen i denne håndboken er nøyaktig og fullstendig, men vi tar ikke ansvar for eventuelle feil eller mangler. Kemppi forbeholder retten til når som helst å endre spesifikasjonen for produktet som er beskrevet uten forutgående varsel. Ikke kopier, lagre, reproduser eller overfør innholdet i denne håndboken uten forhåndsgodkjenning fra Kemppi.

2. Sikkerhet

Advarsel:

- Det er strengt forbudt å bruke annet enn deler eller tilbehør fra Kemppi sammen med Kemppis personlige verneutstyr. Hvis du ikke overholder denne sikkerhetsforanstaltningen, kan det oppstå alvorlig helsekade.
- Vi anbefaler å skifte ut hjelmen etter 5 år. Levetiden avhenger av ulike faktorer som bruk, rengjøring, oppbevaring og vedlikehold. Inspiser hjelmen før hver bruk. Skift ut skadde eller slitte deler.
- Bruk alle justeringsmulighetene for å oppnå maksimal beskyttelse.
- Ikke sveis med sveisevisiret oppe eller uten sveisefilter.
- Hvis autoblend sveiseglasset (ADF) ikke blir mørkere når lysbuen tennes, stopper du sveisingen umiddelbart. Inspiser ADF og strømforsyningen. Skift ut om nødvendig.
- Bruk alltid sveisefiltre sammen med passende beskyttelsesplater.
- Bruk aldri sveisefilter uten indre beskyttelsesplater.
- Bruk aldri et ripet eller skadet sveisefilter og glass.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer med allergi.
- Bruk dette produktet kun innenfor temperaturområdet -5... +55 °C.
- Produktet er ikke beregnet for bruk i miljøer med eksplosjonsfare.
- Hjelmen gir ingen beskyttelse mot eksplosive enheter eller etsende væsker.
- Hjelmen passer ikke til lasersveising og sveise/skjærepresesser med oxyacetylen.
- Hjelmen gir bare optimal beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur (EN ISO-betegnelse E), og bare når alle komponentene til hjelmen er riktig festet i samsvar med håndboken.
- Når hjelmen brukes over briller, kan disse overføre effekten av høyhastighetspartikler og dermed utgjøre en fare for brukeren.
- Hvis merkesymbolene avviker for de ulike delene av verneutstyret, gjelder det laveste beskyttelsesnivået for hele verneutstyret.
- RPD (åndedrettsvern) gir ikke tilstrekkelig beskyttelse i visse svært giftige atmosfærer.
- Ved svært høye arbeidshastigheter kan trykket i ansiktsmasken bli negativt ved maksimal inhalasjonsstrøm.

3. Deler 1 2 3 4 5

1. Strammejustering for åpning/lukking
2. Knapp for slipemodus (fri sikt).
3. LED-arbeidslys (bare modell W201x)
4. Utløserknapp for beskyttelsesplate
5. Beskyttelsesplate
6. Autoblend sveiseglass (ADF SA 60Z)
7. Indre beskyttelsesplate
8. Hodereim, justerbar
9. Svettebånd, vaskbart
10. Luftslangeholder
11. ADF: Blendejustering
12. ADF: Følsomhetsjustering
13. ADF: Forsinkelsesjustering
14. ADF: Driftsmodusvelger (skjæring/sliping/sveising)
15. ADF: Batteritilkobling
16. ADF-batteri og batteriholder
17. Avstandsglidejusteringer
18. Synsvinkeljustering
19. Luftkanal for åndedrettsvernssystem
20. Luftkanaldyse
21. Sveisemaske.

4. Bruke hjelmfunksjonene

4.1 Ta i bruk 6

1. Juster hjelmen etter hodet ditt:
 - A. Bruk de øverste reimene til å justere hvor dypt hjelmen sitter (a).
 - B. Bruk avstandsglidejusteringen for å endre avstanden mellom hjelmen og ansiktet (b). Sveisefilteret bør være 1–2 cm fra nesen. Kontroller at hjelmen er komfortabel og at den er likt plassert på begge sider.
 - C. Vri på rattet bak for å stramme og feste hodereimen (c).
2. Juster hjelmens åpne-/lukkestramming om nødvendig (d).
3. Vri på synsvinkeljusteringen for å vippe synsvinkelen opp eller ned (e).
4. Koble luftslangen til hjelmen og til åndedrettsverneheten: 12
 - A. Vri luftslangekoblingen (1) slik at åpningene (2) blir helt synlige.
 - B. Plasser sporet i luftslangekoblingen på linje med tappen i luftkanalen (3).

C. Trykk koblingen inn i luftkanalen.

D. Vri koblingen med klokken for å klikke på plass luftslangen.

E. Fest luftslangen i luftslangeholderen for å unngå at den kommer i veien.

5. Slå på åndedrettsvernet. (Se dokumentasjonen til den motoriserte filterenheten / lufttilførselen for mer informasjon.)

6. Stram sveisemasken godt rundt ansiktet ved å bruke alle strammerne i sveisemasken.



Advarsel: Hvis sveisemasken ikke er tett, er det ikke sikkert at åndedrettsvernssystemet vil gi optimal beskyttelse.

De tre hurtigfestene på sveisemasken må alltid være festet for at kravnene i TH3/3B-klassifiseringen skal være innfridd. 11

4.2 Bruke arbeidslys (W201x) 11

Zeta W201x-hjelmen er utstyrt med LED-arbeidslys som drives av batteriet i PFU 210e-filterenheten. Batteriet kobles til når luftslangen kobles til sveisehjelmen.



Merk: LED-arbeidslysene kan ikke brukes med RSA 230.

1. Se dokumentasjonen til den drevne filterenheten for mer informasjon om lading og kontroll av batteriet.
2. Bruk AV/AUTO/PÅ-velgeren for å slå lysene på og av. AUTO-modus slår av lysene under lyse forhold (f.eks. under sveising) og deretter på igjen.



Advarsel: Bruk aldri en skadd batterienhet. Unngå eksponering for ekstreme temperaturer, direkte sollys, fuktighet, sand og støv.

Hold øye med batterienheten mens du lader. Hvis batterienheten blir varm, ryker eller det er synlige deformering i batterienheten under lading, stopper du ladingen umiddelbart.

4.3 Bruke hurtigslipevisning 7

Autoblend sveiseglasset (ADF SA 60Z) på Zeta W201/W201x-hjelmen kan også endres til slipemodus (fri sikt) ved å trykke lenge på slipemodusknappen på siden av hjelmen.

For å gå tilbake til sveisemodus er det kun nødvendig med et kort trykk.

5. Skifte ut deler

5.1 Demontere hodereimen 10

1. Trykk og hold inne avstandsglidejusteringen.
2. Skyv hodereimkontakten fremover og ut av avstandsglidejusteringen.

5.2 Feste hodereimen 10

1. Plasser hodereimkontakten foran avstandsglidejusteringen.
2. Trykk ned glidejusteringsknappen mens du skyver hodereimkontakten gjennom avstandsglidejusteringen.
3. Skyv hodereimkontakten på plass, slik at glidejusteringsspinnen låses inn i ett av sporene i hodereimkontakten.
4. Juster avstanden mellom hjelmen og ansiktet ditt.

5.3 Skifte ut den ytre beskyttelsesplaten 1

1. For å demontere den ytre beskyttelsesplaten trykker du på frigjøringsknappen (4) på høyre side og trekker ut platen (5).
2. For å montere den ytre beskyttelsesplaten plasserer du den først på venstre feste og klikker deretter høyre side på plass.



Merk: Forsikre deg om at begge sider er riktig justert og sitter godt.

5.4 Skifte den indre beskyttelsesplaten 8

1. For å fjerne den indre ADF-beskyttelsesplaten trekker du bunnen av platen litt ut og skyver platen ut nedenfra.
2. For å montere den indre beskyttelsesplaten skyver du platen opp i sporene i ADF. Forsikre deg om at platen klikker på plass.

5.5 Skifte sveisemaske 10 11

1. Løsne de tre hurtigfestene som holder sveisemasken festet til hodereimen (ill. 11).
2. Ta av hodereimen.
3. Fjern de åtte små skruene som holder på plass sveisemaskerammen.
4. Ta ut sveisemasken. Vær oppmerksom på at avstandsglidejusteringene går gjennom åpningene i sveisemasken.
5. For å montere sveisemasken trekker du avstandsglidejusteringene gjennom åpningene i sveisemasken.

6. Bruk de åtte små skruene for å feste sveisemasken.
7. Sett hodereimen tilbake på plass.
8. Fest sveisemasken til hodereimen ved hjelp av de tre hurtigfestene (fig. 11).

6. Vedlikehold

Inspiser hjelmen etter hver bruk. Erstatt slitte eller skadede deler.

6.1 Rengjøring 9

- Rengjør beskyttelsesplaten med mild såpe, lunkent vann og en myk klut.
- Tørk om nødvendig av sveisefilterglasset med en myk, ren klut.
- Fjern luftkanaldysen ved å trykke på begge sider av dysen. Tørk av dysen og delen bak med en myk klut og et mildt rengjøringsmiddel eller en egnet desinfeksjonsspray for masker. La delene tørke godt før du setter dem sammen igjen.
- Løsne og vask svettebåndet og sveisemasken ved behov.



Merk: Den brannhemmende beskyttelsen på sveisemasken slites gradvis av ved vask. Vask sveisemasken maks. 5 ganger.

7. Tilleggsutstyr for trådmater

Oppbevar Zeta-hjelmen i et miljø med temperatur mellom -20... +50 °C og ved en luftfuktighet < 80 % Rh.

Oppbevar og transporter hjelmen og tilbehøret i den originale posen eller pakken.

8. Tekniske data

Sveisehjelmer	Zeta W201/W201x
Samsvar med standarder:	Direktiv 2016/425 EN ISO 16321:2022 W15 E HM 1-M EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 EN 14594:2018 3B AS/NZS 1337.1:2010 B – LIC40174 AS/NZS 1338.1:2012 AS/NZS 1716:2012 – LIC 40175
Typeinspisert og sertifisert av:	CE: ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland. Sertifiseringsorgan nr. 1883. (Modul B) CE: CCQS Certification Services Limited, sertifiseringsorgan 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Irland (Modul D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Danmark. Sertifiseringsorgan nr. 0200. (Modul B) UKCA: CCQS UK Ltd., 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, Storbritannia. Godkjenningsorgan nr. 1105. (Module B og D) SAI Global Certification Services Pty Limited. 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001, Australia.
Produsent:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
Driftstemperatur:	-5 til +55 °C
Anbefalt luftfuktighet ved bruk:	< 80 % Rh
Oppbevaringstemperatur:	-20 til +50 °C
Materialer:	Plast: PA, PP, PC, ABS, POM Svettebåndmateriale 100 % bomull, polstring skumplast
Vekt:	Zeta W201: 680 g, Zeta W201x: 710 g

Sveisefilter	ADF SA 60Z
Sveisefiltertype:	Autoblend, fabrikkinstallert
Driftstemperaturområde:	- 5 ... + 55 °C <80 % Rh
Oppbevaringstemperaturområde:	- 20 ... + 50 °C <80 % Rh
Produsent:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF-vekslingstid:	0,1 ms
ADF-lystilstand:	Mørket DIN 2.5
ADF UV/IR-beskyttelse:	Beskyttelse til enhver tid
Batteri, utskiftbart:	1 x CR2450
Materialer:	Plast: PA, PC; Glass

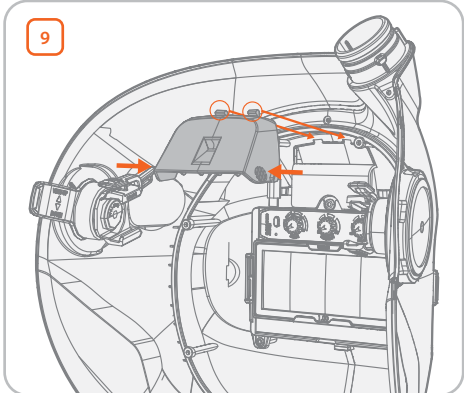
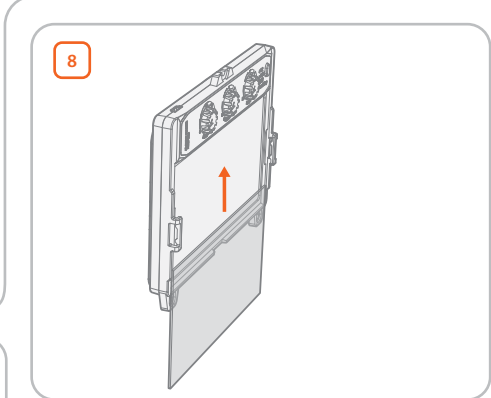
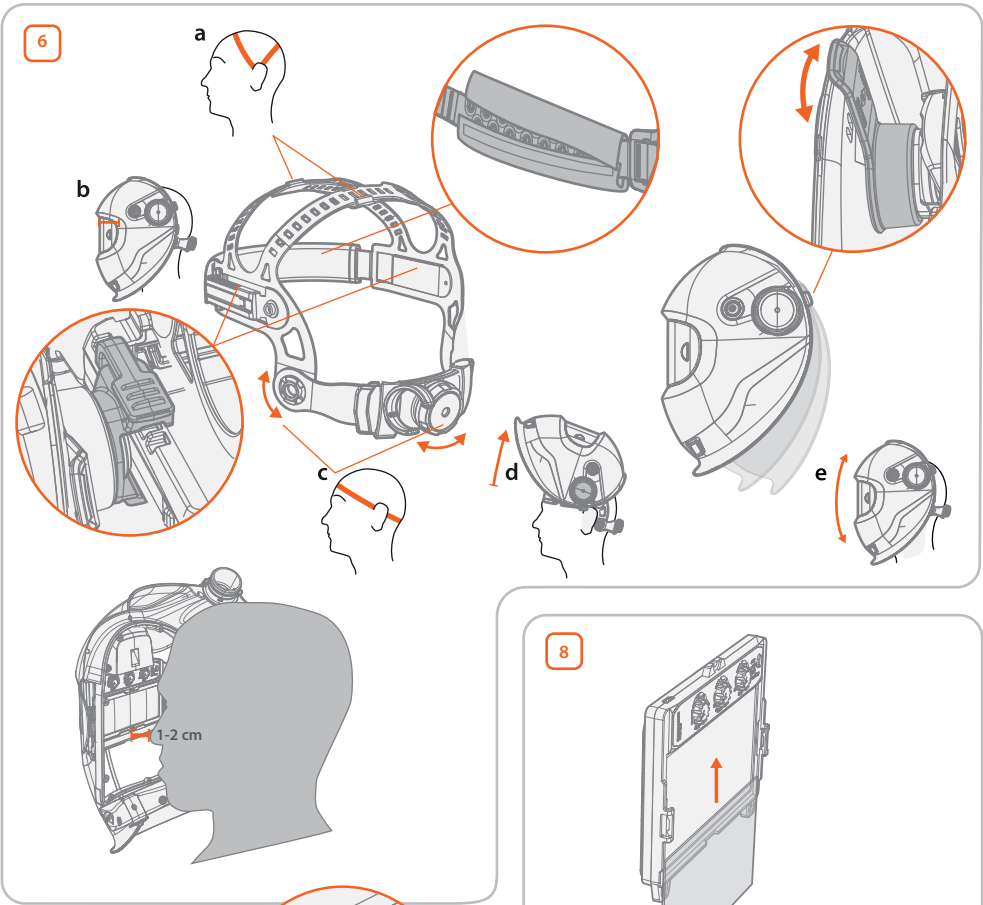
9. Merking på hjelm og glass

Masketall	
16321 KMP W15 E HM 1-M CE	
16321	Skalatall for lystilstand
KMP	Produsentens ID
W	Sveisebeskyttelse
15	Maks filterskjerm
E	Effektnivå
HM	Høyt massepåvirkningsnivå
1-M	Gjennomsnittlig middels hodestørrelse
CE	CE-merking (samsvar med EU-standard)

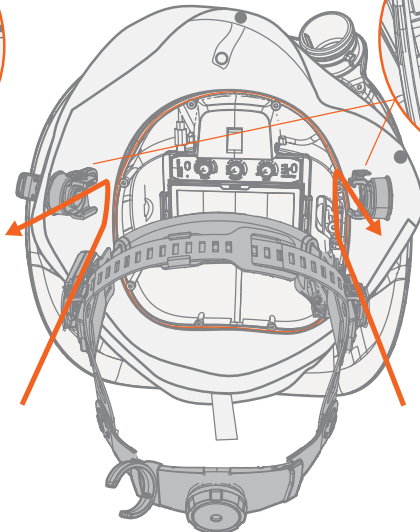
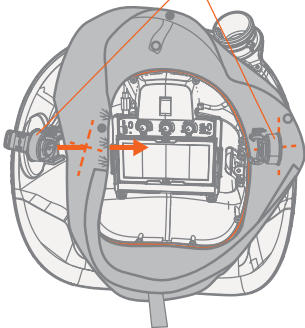
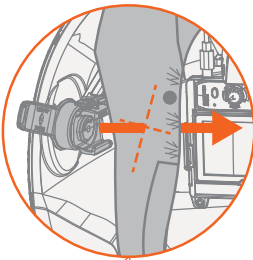
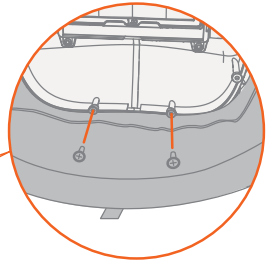
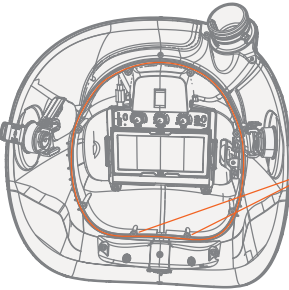
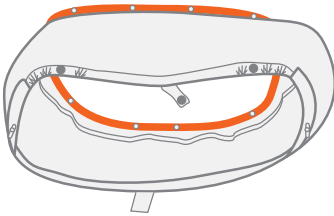
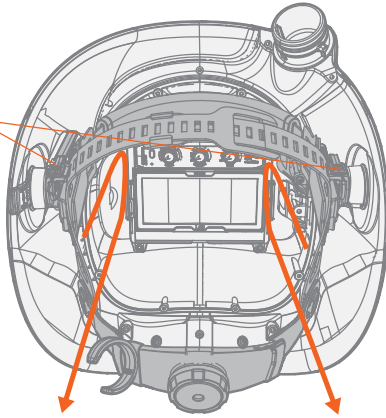
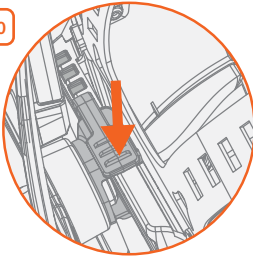
Automatisk sveisefilter	
16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	
W	Sweisefilter
2.5 / 8-12	Lys nyanse / mørkt nyanseområde
V1	Vinkelavhengighet klasse
+TIG	Brukes til TIG-sveising

10. Bestillingskoder

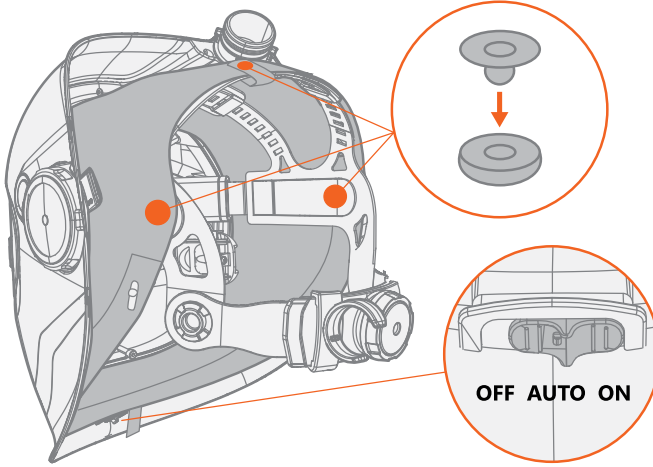
Del	Bestillingskode
Sveisemaske Zeta W	SP024160
Hodebånd	SP009023
Svettebånd, 2 stk.	SP9873018
Polstring til komfortbånd, 5 stk.	SP013231
Beskyttelsesplate, 5 stk.	SP022579
Indre beskyttelsesplate, 5 stk.	SP023221
ADF SA 60Z autoblend sveiseglass	SP9873076
Holder til forstørrelsesglass	SP023179
Forstørrelsesglass 1,0x	9873260
Forstørrelsesglass 1,5x	9873261
Forstørrelsesglass 2,0x	9873262
Forstørrelsesglass 2,5x	9873263
Hjelmveske, liten	SP023780
Universell halsbeskyttelse	SP015579



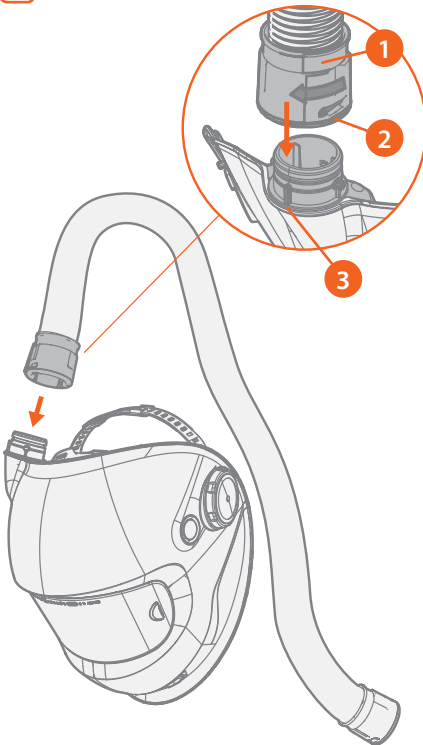
10



11



12



	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A							
60 A	10			10	11		
80 A		10	10				
100 A				11			11
125 A	11	11	11	12	12	10	
150 A							
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A		12					
250 A	12			13		12	
275 A			13				
300 A					14	13	13
350 A		13		14			
400 A	13	13	14			14	
450 A							
500 A		14		15			
550 A	14	14				15	
600 A	15	15	15				



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashed – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informações som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité – Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

